



ACADEMIE DES BEAUX ARTS,
COMPOSITION MUSICALE
PREMIER GRAND PRIX DE ROME (1882)

EDITH
Scène Lyrique
d'E. GUINAND
MUSIQUE DE
GEORGES MARTY

PRIX: 5 FR. NET

PARIS: G. HARTMANN EDITEUR,
20, Rue Dauphine.
ANCIEN RUE A. S. LAFITTE, en
face de la Bourse, propriété appartenant pour tous Pays,
20, Rue de Valenciennes, 20, Paris. Réimpression par M. G. HARTMANN, 20, Rue de Valenciennes, 20, Paris.

A mon cher Maître
J. Massenet

EDITH



PERSONNAGES

INTERPRÈTES

HAROLD, roi d'Angleterre :..... *TÉNOR* M^r TALAZAC

UN MOINE *BARYTON-BASSE* M^r COBALET

EDITH, fiancée d'Harold *SOPRANO* M^{lle} DUFRANE

Hastings — 1066



TABLE DES MORCEAUX

SCÈNE I

Pages.

PRÉLUDE	1
RÉCIT..... La tâche est au dessus de toute force humaine!.....	5
AIR..... Lorsque ta pâle fiancée	7

SCÈNE II

RÉCIT..... Mais quoi? je croyais voir	10
DUO..... Où s'égarent vos pas errants?.....	12
SCÈNE..... Ce sang! Viens!	20
AIR..... O joie ineffable!	21

SCÈNE III

RÉCIT..... Ah! quelle est cette bouche aimée?.....	25
AIR..... O mon Edith!	28
SCÈNE..... C'est par ta pitié touchante	33
TRIO..... Pour t'adorer, je veux vivre!	35

EDITH

SCÈNE LYRIQUE

E. GUINAND

GEORGES MARTY

SCÈNE I

LE CHAMP DE BATAILLE; LA NUIT EST VENUE.

Allegro moderato.

LE MOINE.

PIANO.

The musical score is written for a Monks' choir (Le Moine) and piano accompaniment (Piano). The key signature is E-flat major (three flats) and the time signature is 4/4. The tempo is marked *Allegro moderato*. The score is divided into four systems. The first system shows the Monks' choir entering with a long note, followed by the piano accompaniment. The second system features a more active piano part with chords and moving lines. The third system continues the piano accompaniment with a melodic line in the right hand. The fourth system concludes the piano part with sustained chords. Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and forte (f).

First system of the musical score. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music begins with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays a complex, rapid passage with many beamed sixteenth notes. The right hand has a melodic line with some rests. A section marked 'A' begins in the right hand.

Second system of the musical score. The left hand continues its rapid, beamed sixteenth-note pattern. The right hand has a melodic line with some rests. The music is in a key with three flats.

Third system of the musical score. The left hand continues its rapid, beamed sixteenth-note pattern. The right hand has a melodic line with some rests. The music is in a key with three flats.

Fourth system of the musical score. The left hand continues its rapid, beamed sixteenth-note pattern. The right hand has a melodic line with some rests. The music is in a key with three flats.

Fifth system of the musical score. The left hand continues its rapid, beamed sixteenth-note pattern. The right hand has a melodic line with some rests. The music is in a key with three flats.

CLOCHES.

(On entend dans le lointain les cloches du monastère et les cantiques des moines.)

Sixth system of the musical score, titled 'CLOCHES'. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is in a key with three flats. The left hand plays a complex, rapid passage with many beamed sixteenth notes. The right hand has a melodic line with some rests. The music is in a key with three flats.

B

p

p

(Une ombre passe à travers les longues files de cadavres, s'agenouillant à chaque pas.)

p

mf

C

p

mf

First system of musical notation, piano and bass staves. The piano staff (top) features a series of chords and a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. The bass staff (bottom) has a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation, piano and bass staves. The piano staff (top) features a series of chords and a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. The bass staff (bottom) has a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

Third system of musical notation, piano and bass staves. The piano staff (top) features a series of chords and a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. The bass staff (bottom) has a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. The piano staff (top) features a series of chords and a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. The bass staff (bottom) has a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. The piano staff (top) features a series of chords and a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. The bass staff (bottom) has a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

Sixth system of musical notation, piano and bass staves. The piano staff (top) features a series of chords and a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. The bass staff (bottom) has a melodic line with a crescendo and decrescendo hairpin. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte).

mf

Le MOINE

(s'arrêtant)

E *p ad lib.* 3

La tâche est au des_

f

8-----

Tempo 1^o.

1^e
M.

_sus de toute force hu_mai _ ne !

mf

8-----

1^e
M.

La lune, en grandis_sant, Dans sa pâ _ le clar _ té, De fan _

8-----

le M.
- tô - mes trem - blants Sem - - ble cou - vrir la

le M.
plai - - ne

le M.
L'esprit s'é-gare é-pouvan-té! Je ne puis plus pour.

F *ad lib.*

le M.
- suivre u - ne recherche vai - ne!....

Tempo.

le M.
J'ai, pour trouver son corps, Troublé bien des som-

Lent.

Large

1^{re} M.
 -meils, ouvert bien des ar - mures. I - nutils ef - forts! Les noms de ces il -

f *p*

1^{re} M.
 - lus tres morts Sont perdus à jamais Au fond de leurs bles - su - res! -

mf

And^{te} moderato.*p*

1^{re} M.
 Lors - que ta pâ - le fi - an -

p

1^{re} M.
 - cé - e, — Par ton souvenir oppres - sé - e, Vou - dra sur un tombeau ve -

3

1^{re} M.
 - nir jeter des fleurs, — El - le di - ra: «Nul ne peut donc m'apprendre,

mf *p*

A

le M. *Nul ne peut donc m'apprendre Les tristes lieux où re - po - se sa cen_dre?,*

cresc un poco

le M. *Et ce cruel tourment _____ fe-ra couler ses pleurs, Et ce cru-el tourment*

f

le M. *fe - ra couler ses pleurs! L'humble habitant de la chau_*

p

B_p

le M. *_miè - re _____ Peut compter sur la blanche pier - re Qu'élèvent ses, en -*

1^e M. *mf*
 -fants dans le champ du repos! Et toi, qui tins sous ton sceptre une ar-

mf

1^e M. -mé - e, Toi, dont le nom remplit la Renom-mé - e,

cresc.

1^e M. ***Cf***
 Nul ne saura jamais Où blanchissent tes os! Nul ne saura jamais,

f

1^e M. *Très large.*
 Nul ne saura jamais, Non! Nul ne saura ja - mais Où blan-

f

1^e M. -chissent tes os!

p *mf*

SCÈNE II

Allegro.

EDITH.

LE MOINE.

Allegro.

PIANO.

p

Le MOINE. (regardant à gauche)

Mais quoi ? je cro-yais voir u - ne fem-me voi-lé - e ?

le M.

C'est quelque illusi - on de ma rai-son trou -

p

1^e M. *blé - e....* *Non pas! c'est u-ne*

p

1^e M. *fem - me...* *Etran - ge vi-si - on!...*

Lent. *Allegro.*

Lent. *p*

(à Edith avec effroi)

1^e M. *Vous i - ci? Juste ciel!*

f

EDITH.
f ad lib.

Oui, moi - ne, c'est moi - mê - me!....

p

All^o. ma non troppo.

EDITH.

avec force.

Le MOINE. ¹ Parmi les

Où s'é - ga - rent vos pas errants ? _____

mf

F. morts et les mourants Je viens cher - cher _____ celui que

F. j'ai - - - me!... (à part) *p* Sei - gneur! Sei -

Le MOINE. *mf*

M. - gneur! _____ com - ment sou - tien - drez - vous son âme _____ en cette hor -

(à Edith voulant l'éloigner)

le M. *reux ?* *Le jour ne do-re pas enco - re la col :*

EDITH.

ff

L'amour ne voit

le M. *- li - - ne, Ve - nez, de-main...*

E. *pas, il de - vi - ue! Marchons! mar -*

B

E. *chons!*

Le MOINE. (à part)

ad lib.

O ciel! pre-nez pi-tié de ma ter-reux!

Lent. a Tempo.

E. *Eh quoi donc ? as-tu peur ?*

le M. *Mada - - me!*

f *f* *f* *En retenant beaucoup.*

Adagio. *doucement* *Un peu moins lent.*

E. *Vois ! Que la nuit est calme et radi - eu - se !*

pp *pp*

E. *p* *Comme un su - ai - re,*

E. *elle é - tend sur ces corps Son voi - le*

E. blanc, clar - té si - len - ci - eu - - se;

E. La nuit, vraiment, est fai - - te pour les

D (On entend des voix qui se mêlent aux orgues du monastère)

E. morts! Ecoute! Ecoute! au

E. fond de la clai-riè-re, Un chant discret aux cieux mon - te là -

cresc un poco

E. *bas!* — *E_cou-te!* *E_cou-te!*

decrease *p*

E. C'est un é - cho de leur hymne guerrière, Morts en héros,

E. **E** *p*
ils chan - tent leur trépas! Merveil - les ignoré - es!

Le MOINE *p*
Merveil - les ignoré - es!

p M. G.

E. O Moine! Entendez-vous ces hym - nes éthé - ré - es,

le M. Ma - da - me! Entendez-vous ces hym - nes éthé - ré - es,

M. G. M. G.

Même mouv^t très calme.

F *p*

E. *p* Con_cert plain - tif et doux Des â - mes dé - li - vré -

le M. *p* Con_cert plain - tif et doux Des â - mes dé - li - vré -

pp

E. - es Qui pas - sent près de nous? _____

le M. - es Qui pas - sent près de nous? _____

M.G.

p

E. *p* A genoux! _____ à genoux! _____ Joignons no - tre pri - è - re:

le M. *p* A genoux! _____ à genoux! _____ Joignons no - tre pri - è - re:

p *M.G.* *M.G.*

pp

E. *A genoux! à genoux! joi-gnons no - tre pri - è -*

le M. *A genoux! à genoux! joi-gnons no - tre pri - è -*

M. G.

G *avec simplicité et ferveur.*

E. *- re : Que Dieu leur donne à tous sa paix et*

le M. *- re : Que Dieu leur donne à tous sa paix et*

Retenez jusqu'à la fin.

E. *sa lu - miè - re! Que Dieu leur donne à tous sa paix et sa lu -*

le M. *sa lu - miè - re! Que Dieu leur donne à tous sa paix et sa lu -*

Retenez jusqu'à la fin.

rf *M. D.* *M. D.* *dim* *M. G.*

Très lent.

pp *ppp*

E. *miè re! A ge_noux! à ge_noux! à ge_*

le M. *miè re! A ge_noux! à ge_noux! à ge_*

Très lent.

pp

H Tempo 1^o (Ils se prosternent et demeurent muets) (Les voix s'éteignent peu à peu)

E. *_ noux! _ _ _ _ _*

le M. *_ noux! _ _ _ _ _*

Tempo 1^o

p M.G.

EDITH. (se relevant.)

Continuons! _

M.G. Rit. *pp*

pp 8^a bassa _ _ _ _ _

I All.^o Tempo 1^o

E. *Viens!*

Le MOINE.

All.^o Tempo 1^o *Ce sang!.. Que Dieu vous sou - tien - ne!..*

mf

(en s'éloignant) *Cherchons tou - jours!* (elle s'incline) *Ce glai - ve?..*

le M.

C'est hor - ri - ble!

p *sf*

Assez lent.

E. *Cet - te main glacée? Oh! non! la sienne por - tait un anneau d'or,*

p

J(s'arrêtant)

E. *ga - ge de nos a - mours!..* **Allegro.** *Dieu puissant! par mes*

f

E. 

(avec éclat) **ff** **Allegro.**

E. 

E. 

K ff

E. 

E. *fa - - ble! Bon-heur i - nou - i - - Dont l'excès m'ac -*

M.G. M.D.

E. *- ca - ble! O joie i - nef - fa - - ble! C'est*

M.G. M.D. M.G. M.G.

E. *lui! c'est lui! Sa lè - - vre pâ - li - - e m'ap-*

mf. *p*

E. *- pel - le tout bas; Sa main affai - bli - e -*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

L *ff*

E. veut pres - ser mon bras. O joie i - nef -

ff M.G.

Ped

E. - fa - - ble! O joie i - nef - fa - - ble! Bon -

M.D. M.G. M.D. M.G.

E. - heur i - nou - i Dont l'ex - cès m'ac - ca - ble!

E. O joie i - nef - fa - ble! Dont l'ex - cès m'ac - ca -

E. *ble... C'est lui! c'est*

E. *lui! Ah! oui, c'est*

8-----

E. *lui! c'est lui!*

8-----

f ff ff après la parole

(Edith tombe anéantie près du corps de son fiancé dont elle couvre la main de baisers)

SCÈNE III

Lent.

EDITH.

(se soulevant à demi) *presque parlé.*

HAROLD.

Ah! ——— quelle est cet - te bouche ai -

LE MOINE.

PIANO.

H. — mé - e Par qui ma vie est rani - mé - e? ——— *Moderato*

mf *p*

EDITH (lui soutenant la tête.)

Parle moi donc, que j'entende ta voix! C'est moi! C'est ton E -

H. *p* E - dith! ———

A

E. *- dith!*

H. *Lent. (à Edith.)*
C'estel - - le!... je la vois! Pour l'adorer... je veux

Lent.
mf p

H. *vi - vre! Je sens mon bras rajeu - ni Soutiens-moi!*

p

EDITH.

Ha - rold! tout serait - il fi -

H. *(il retombe)*
Je vais te sui_vre.... Ah!

sf

E

- ni? Non! — Non! Dieu, que j'im-plore, Ne me l'a pas ren-du pour le reprendre en-

f

E

(appellant) **B**

- co-re! Au secours! au se-cours! —

Le MOINE . (accourant)

Mada-me!

f *ff* **Allegro.**

E

Hâtez vous!.. c'est Harold!.. I-ci dans l'instant même Il respi-

le M

près de vous j'accours!

mf

E. *-rait, Mais, ô douleur su - prê - me!*
LE MOINE. (Prenant la main d'Harold, à Edith)
A - pai - sez votre angoisse ex -

le M. *-trê-me, Deux gout - tes de cette li-queur — Lui rendront bientôt la vi -*

And.^{te} molto.

(Il lui donne à boire)

le M. *-gueur ,*

And.^{te} molto.

HAROLD (revenant à lui)

O mon Edith! — O mon E - dith! — sous la voûte é - toi - lé - e Je
p et dans une sonorité grasse.

Retenez

H. rouvre enfin les yeux... Ins - tant dé - li - ci - eux! — Ins -

suivez - -

Tempo. **A**

H. - tant dé - li - ci - eux! — Mon â - - me, pres - qu'en - vo -

pp

H. - lé - - e, Vers toi redescend — des

Pressez un peu .

H. cioux! — Loin des gran - deurs et

p cresc.

Tempo 1°

H. *loin du monde* Nous fuirons tous les deux! _____

cen - do

mf **B** Dans u_ne retraite pro - fon - de Ah! _____ que nous serons heureux Ah! _____

f

suivez.

Retenez. _____ **C** Tempo 1° *pp*

H. _____ Que nous se_rons heu - reux! _____ O mon E_dith! _____

Retenez. _____

p *suivez.* *pp*

H. O mon E_dith! _____ sous la voute é-toi-lé_e Je rouvre enfin les yeux! _____

avec chaleur

H. O mon E - dith! O mon E - dith!

M.G.

cresc

Pressez un peu.

H. Nous fuirons tous les deux Loin des gran - deurs et

p

mf M.G.

p *cresc*

Pressez toujours

H. loin du mon - de, Loin des gran - deurs et

mf *cresc*

jusqu'ici. **D** Retenez.

H. loin du mon - de... Dans u - ne retrai - te pro -

f *p*

M.G. *f* suivez *subito*

H. *- fon - de - Ah! - que nous serons heu -*

p

H. *- reux! Ah! que nous serons heu -*

p

suivez.

EDITH.

Tempo 1^o (ravie) *p*

Parle encor!

H. *- reux! Que nous serons heu - reux!*

Tempo 4^o

p *suivez.* *p*

E. *Ton accent m'enchanté Et j'é - prouve un di-vin transport!*

La noire vaut la précédente.

C'est par ta pi-é-té tou-chan-te Qu'aujour-d'hui j'échappe à la

p

E Allegro moderato.

H. mort! _____ O trou-blante i_vresse! O trou-blante i_vresse'

M. D.

p

H. Je sens tour à tour, comme u_ne cares-se, Rentrer en moi la vie

H. — a-vec l'amour! — O trou-blante i_vresse! O trou-blante i_vresse!

H. *stento.*
Je sens tour à tour, comme une carese, Rentrer en moi la vie avec l'amour!

suivez.

EDITH. *Un peu moins vite.*
Viens! j'ai - de - rai ta marche chance.

H. Rentrer en moi la vie avec l'amour!

suivez. *p*

E. - lan - te... Ayons foi dans le sort! Retenez un peu - - -

H. Oui! - j'ap - puie - rai sur toi ma main trem -

pp

H. *p ad lib*
- blan - te... Edith! O mon Edith!

Le MOINE (s'approchant et aidant Harold.)
Secondons son ef - fort! -

Lent
Rit. *p* *pp*

HAROLD.(se levant)

mf
Pour ta-do-rer je veux vi-vre! Je sens mes bras ra-jeu-
Andantino.

EDITH.(à Harold.)

p
N'est-ce pas? oui, tu vas vi-vre!
-nis; Dé-jà le bonheur m'en-i-vre, A ja-

mf
Ah! — que les cieux soient bénis!
- mais soy-ons u-nis! A ja-mais soyons u'-nis!

p
Oui! — tu vas vi-vre... Dé-
Pour ta-do-rer je veux vi-vre! Je sens mes bras ra-jeu-

E. *-jà le bonheur m'enivre! L'amour nous a ré-unis!*

H. *-nis; Dé-jà le bonheur m'en-ivre, A ja-*

Pressez un peu. *dim.* *Rit.* **B** *Un peu plus lent.*

H. *-mais soyons u-nis! — A ja-mais soy-ons u-nis!*

Le MOINE *(à part, les yeux au ciel)* *mf*

Pressez un peu. *Seigneur!*

suivez. *mf*

EDITH

N'est-ce pas?

le M. *— Seigneur! vous le fe-rez vi-vre, —*

E. *Harold, tu vas vi - - vre! —*
 HAROLD. *mf* *Oui! je veux vi - vre,*

le M. *Vous les a - vez ré - u - nis! 3 Seigneur!*

E. *Ah! que les*

H. *E_dith! — pour t'a - do - rer! —*

le M. *— Seigneur! vous le fe - rez vi - vre, —*

E. *cieux soient bénis!*

le M. *Vous les a - vez ré - u - nis! —*

C (à Harold)

le M. *De la mort Dieu vous dé - li - vre,*

EDITH.

f
Oui,

le M. *Que ses des - seins soient bé - nis!*

E. *Que ses des - seins soient bé - nis!*

le M. *f* *Que ses des - seins soient bé - nis!*

D

HAROLD. (au Moine, montrant Edith)

Mon pè - re, vous savez — si je lui dois la vi - e,

p

EDITH.

Le

De vos pi - euses - mains, De grâce, u - nissez-nous!

f

ciel descend en mon â - me ra - vi - e!

E

Le MOINE. (leur impose les mains)

Oui! mes en - fants, pros - ter - nez -

mf *f*

le M.

vous: devant Dieu! Dès ce jour, vous

Tempo 1°

le M.

êtes des époux!

Tempo 1°

suivez - - - *mf* cre - - - scen - do

EDITH.

Tempo 1°

f Pour que je l'aime, il va vi - vre!

HAROLD.

f Pour l'adorer je veux vi - vre! Je

Le MOINE.

(à part) *f* Seigneur! vous l'a - vez fait

Tempo 1°

f Rit *ff*

8^a bassa

E. Que les cieux soient bé - nis! Dé - jà le bonheur m'en - i - vre, A ja -

H. sens mes bras ra - jeu - nis! Dé - jà le bonheur m'en - i - vre, A ja -

le M. vi - - - vre; Que vos des - seins

E. - mais soyons u - nis, soy - ons u - nis! *p*

H. - mais soyons u - nis, à ja - mais soyons u - nis! *p*

le M. soient bé - nis! Seigneur! que vos des -

G *f* E. Pour que je l'aime il va vi - vre! Que les cieux soient bé - nis! Dé -

f H. Pour l'a - dorer je veux vi - vre! Je sens mes bras ra - jeu - nis! Dé -

le M. seins soient bé - nis! *mf* De la

E. *- jà le bonheur m'en_i - vre, Oui, le bonheur m'en_i -*

H. *- jà le bonheur m'en_i - vre, Oui, le bonheur m'en_i -*

le M. *cresc. - - - f*
mort Dieu le dé - li - vre, Dieu le dé -

Pressez un peu - - -

E. *mf H f*
- vre! A ja_mais soyons u - nis! - A ja_mais soyons u - nis! -

H. *mf f*
- vre! Soy_ons u - nis! - Soyons u - nis! -

le M. *mf f*
- li - vre! Par - mes mains - soy - ez u -

Pressez un peu - - -

Largement.

E. *ff* *ff*
 Oui! — le bon-heur m'eni_vre! A — ja — mais — soy — ons — u — nis! —

H. *ff*
 Oui! — le bon-heur m'eni_vre! A — ja — mais — soy — ons — u — nis! —

le M. *ff*
 — nis! — Oui, par mes mains — soy — ez — u — nis! —

Largement.

ff *ff*

Harold, soutenu par Edith et par le Moine, se dirige vers le monastère, dont les cloches tintent. — Le jour se lève

En retenant.

I *ff* *ff*

Largement.

ff

Retenez

Très lent.

ff